



LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS

Marseille Zone Sud
Réseau de commerçants
solidaires

Eté 2019

 marseillesud@lecarillon.org

 Le Carillon de Marseille

 lecarillon.org/marseille





LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS



Sommaire

Qu'est-ce que le Carillon ?.....	4
Comment ça marche ?.....	5
Questions courantes.....	6

Retrouvez les commerces selon votre quartier :

Castellane.....	8
Rouet.....	12
Vauban.....	13
Mermoz/Saint Giniez.....	16
Prado David.....	18
Prado Escale Borely.....	20

Repère du Carillon.....

Nos partenaires.....	24
Tickets de remerciement.....	27

Le Carillon est un réseau decitoyens solidaires et bienveillants

Tous les commerçants de la liste s'engagent à vous accueillir et à vous rendre des **petits services du quotidien**.

Vous retrouverez le **logo** du Carillon ainsi que les **pictogrammes** représentant les services offerts sur leur vitrine.

Les horaires d'ouverture de nos commerçants peuvent changer durant **les périodes de congés** : en cas de fermeture, n'hésitez pas à aller chez un autre commerçant à proximité. Merci pour votre compréhension.

Certains commerçants proposent à leurs clients d'acheter des **produits solidaires** pour les offrir à une personne dans le besoin. Ces produits peuvent être laissés «en attente» chez les commerçants et sont signalés par des pictogrammes sur fond blanc comme ceux-ci



Comment ça marche?

How does it work?

Pour utiliser un service

accessible à tous :

To access a service
accessible to anyone:



Pour utiliser un bon

(café, plat, coupe de

cheveux : To use a voucher
(coffee, meal, haircut..):



- ① Dans cette liste, cherchez un commerçant offrant le service dont vous avez besoin
- ② Vérifiez horaires + adresse
- ③ Allez chez le commerçant

- ① In this list, look for a shopkeeper offering the service you need
- ② Check for the schedules and the address
- ③ Go to the shopkeeper

- ① Sur le bon, vérifiez horaires + adresse
- ② Allez chez le commerçant pour obtenir le produit en échange du bon

- ① In the voucher, check for the schedules and the address
- ② Go to the shopkeeper to get the product to exchange the voucher

Chez les commerçants du Carillon, vous serez toujours bien reçu.e.s !

In all our shops, you are sure to be very well welcome!

Questions courantes

Common issues

Comment obtenir les listes actualisées des bons pour des produits ?

How to get an updated listing or a voucher for a product?



- ① Chez nos **partenaires**
-voir au dos du livret
At our partners
-see the back cover



- ② En contactant **le Carillon**
-ses *bénévoles et ambassadeurs*
By contacting Le Carillon
-its volunteers and ambassadors



- ③ Chez les **commerçants** qui proposent des « **produits en attente** », reconnaissables avec les pictogrammes sur fond blanc.
N'hésitez pas à passer la porte pour savoir s'il y a un bon disponible !

At the shopkeepers that provide "suspended" products recognizable by the white background's pictograms. *Do not hesitate to go in to know if there is any voucher available!*

Est-ce que je peux venir avec mes amis ou mes enfants ?

Can I go to a shopkeeper with my friends or children?

Bien sûr ! Attention toutefois à ne pas venir trop nombreux et à ne pas faire trop de bruit pour ne pas gêner les commerçants.

Of course! However, make sure you do not go with too many people and that you are not too loud so that you do not disturb the businessowners.

Est-ce que je peux être accompagné de mes animaux ?

Can I go to a shopkeeper with my pets?

Certains magasins ne sont pas adaptés pour les recevoir. Il vaut mieux demander au commerçant avant de rentrer.

Some shops are not willing to accept them for practical reasons. It is better to ask to the shopkeeper before going in.

1 Grande Pharmacie Castellane pharmacie

11 place Castellane 13006
Lundi au vendredi 8h-21h
Samedi 8h-20h



3 La Fontaine restaurant

31 avenue Jules-Cantini 13006
Tous les jours 9h-12h et 18h-20h



5 Les Toqués du Bocal épicerie

17 rue Docteur-Escat 13006
Lundi au samedi 10h-12h et 15h-16h



invendus
à partir de 18h

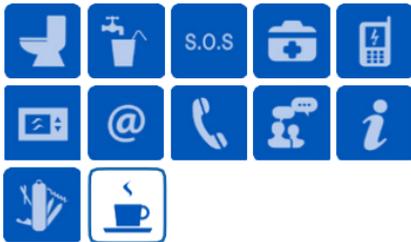
2 Henri's Pub bar

2 avenue de Toulon 13006
Lundi au vendredi 6h-22h



4 Steedy Shop café-boutique

17 rue Docteur-Fiolle 13006
Mardi au Samedi 11h-19h
Dimanche 12h-19h



6 Bien-être et Petits Plats salon de thé

15 rue Louis-Maurel 13006
Mardi au vendredi 10h-11h45 et
16h-19h
Samedi 11h-12h et 14h-15h et
17h-19h30



7 L'Ebénisterie café-concert

29 rue Louis-Maurel 13006
Lundi au vendredi 11h-12h et 14h-19h



9 Eat Rocks restaurant

225 rue Paradis 13006
Lundi au samedi 14h-15h



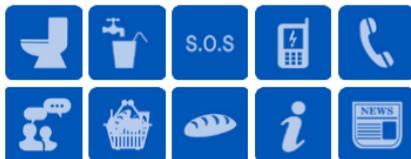
11 Les Grandes Gueules restaurant

21 rue du Docteur Escat 13006
Lundi au vendredi 12h-13h



8 Leweek-end bar

196 rue Paradis 13006
Lundi au vendredi 6h30-12h et
15h-20h
Samedi 7h-12h

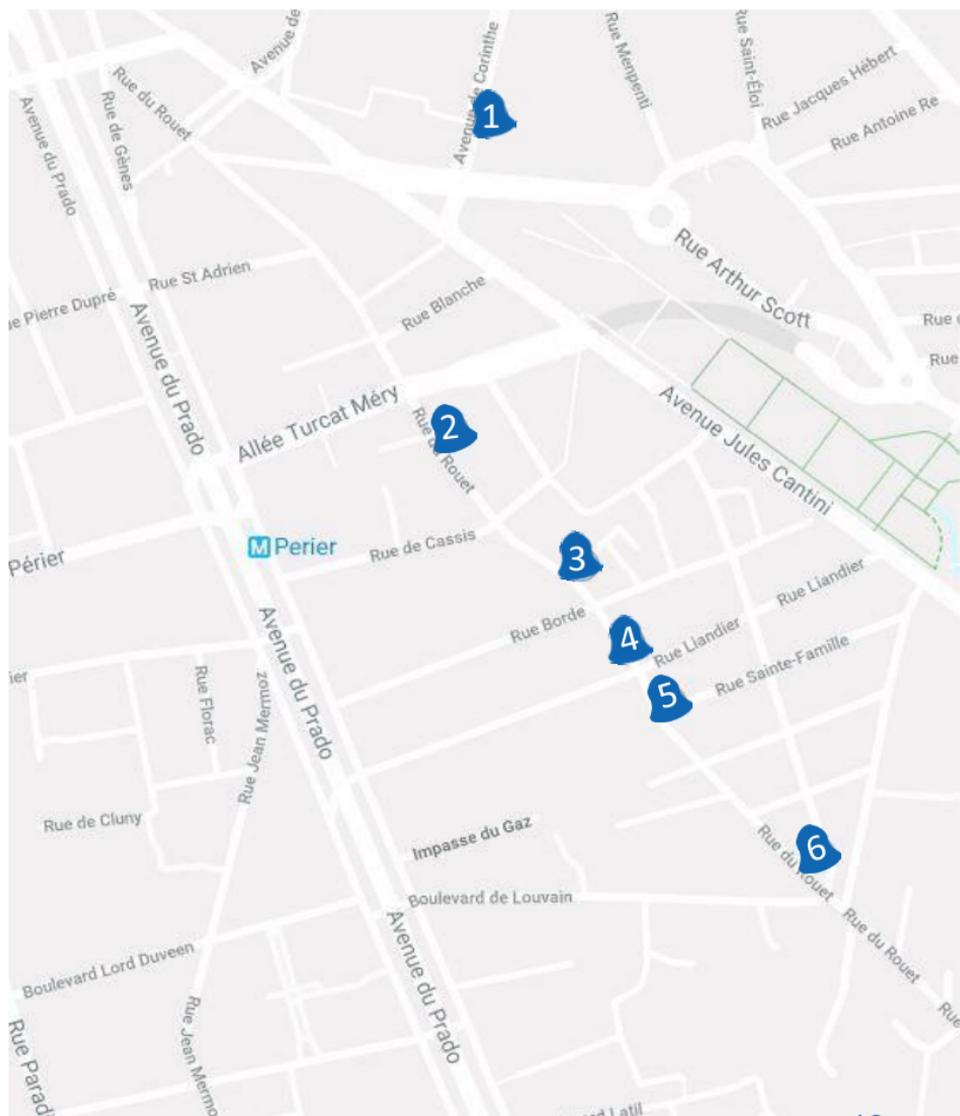


10 Le Coupe-faim café brasserie

71 rue St-Sébastien 13006
Tous les jours 6h30-18h



Le Rouet



1 Urban Kitchen restaurant

23 av. de Corinthe 13006

Lundi au vendredi 9h-10h



3 Pizza' Up snack

137 rue du Rouet 13008

Tous les jours 11h00-14h30

et de 18h30-23h30



5 Snack LE 163 snack

163 rue du Rouet 13008

Lundi au vendredi 8h-10h et

14h-16h



2 Le Balagan restaurant

99 rue du Rouet

Lundi au vendredi 8h-11h et

14h30-16h



4 Le pain du Rouet boulangerie

144 rue du Rouet 13008

Lundi au samedi 8h-19h



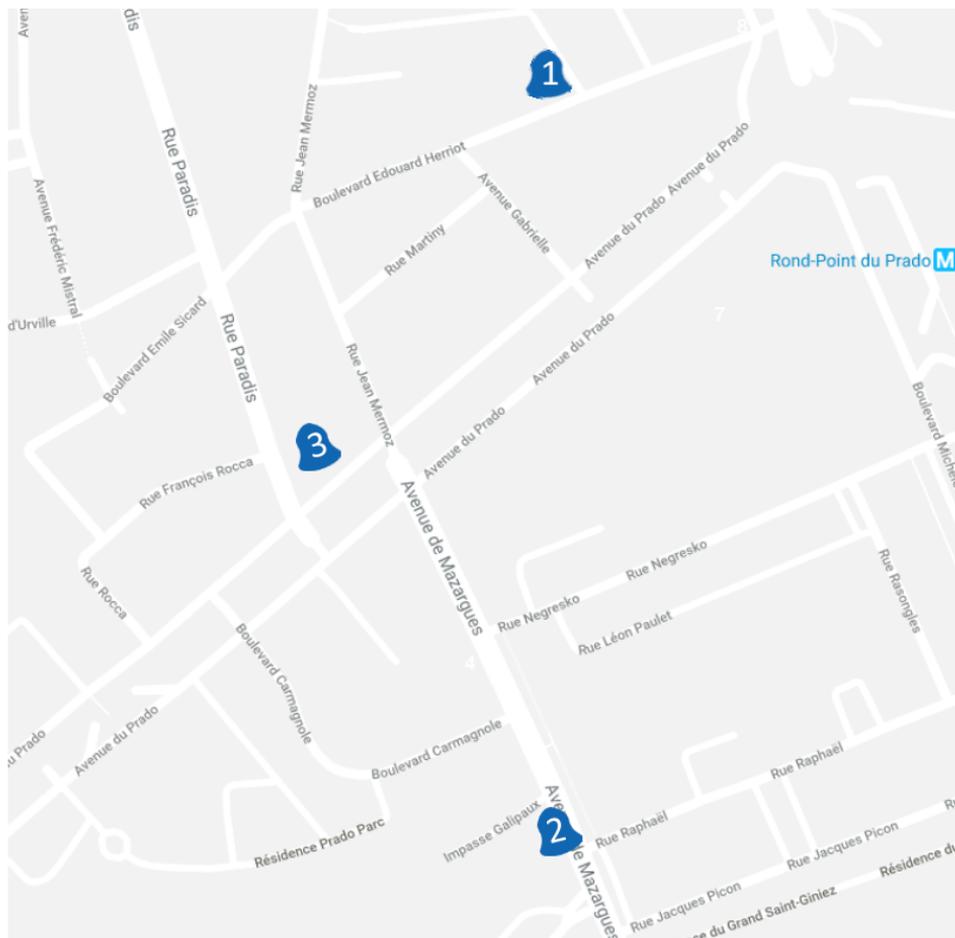
6 Le pain du Rouet boulangerie

205 rue du Rouet 13008

Lundi au samedi 7h-20h



Mermoz / Saint Giniez



1 Mon Petit Dressing boutique

30 boulevard Herriot 13008
Lundi 14h-18h Mardi au
vendredi 10h-12h et 14h-18h



2 World Accessories boutique

74 avenue de Mazargues 13008
Lundi au samedi 9h30 à
19h30 et dimanche 10h-14h



3 Coiffure Création coiffeur

376 avenue du Prado 13008
Lundi-Samedi 9h30-17h30



1 Délices de David glacier

603 avenue du Prado 13008
Lundi au samedi 10h-13h / 00h-02h



2 Fast food David snack

77 promenade Georges
Pompidou 13008
Du lundi au dimanche : 14h-18h

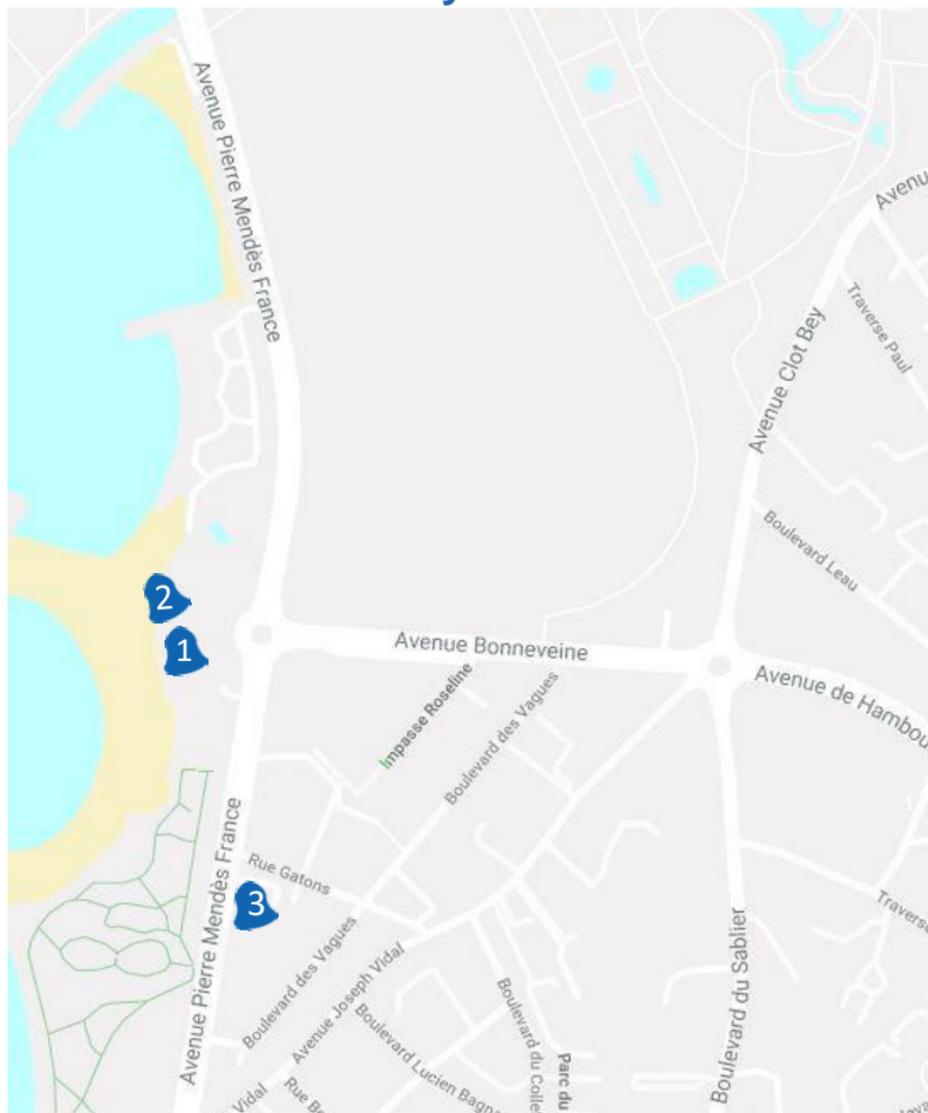


3 Snack le Phocéén snack

608 avenue du Prado 13008
Lundi-Samedi 9h00-00h



Prado Escale Borély



1 Gélati Amore glacier

148 avenue Pierre Mendes
France – Escale Borély 13008
Lundi, mardi, jeudi 14h-16h



2 L'indigo Café restaurant

142 av. Pierre Mendes France
Escale Borély 13008
Lundi au dimanche 10h30-11h30
15h-18h



3 XOXO Marseille boutique

197 av. Pierre Mendes France
Escale Borély 13008
Lundi au dimanche 10h-19h



Partenaires Zone centre

Ils distribuent les listes et expliquent le projet.
N'hésitez pas à utiliser les services qu'ils proposent.



Les Nomades Célestes

161 boulevard National 13003 Marseille
Tel : 09 50 13 04 12

L'association Les Nomades Célestes accueille un public en situation de précarité et souffrant de troubles psychiques.

Elle articule son intervention autour de 3 grands objectifs :

1. Permettre un accueil inconditionnel et participatif des personnes.
 2. Soutenir le fonctionnement du Groupe d'Entraide Mutuelle (GEM) en proposant des activités visant à favoriser le "pouvoir d'agir" (informatique, orthographe, jardinage).
 3. Sensibiliser au « Rétablissement Sanitaire et Social » dans un souci de plaidoyer et de justice sociale.
-



Urban Prod

18 rue Colbert 13001 Marseille
www.urbanprod.net

Temps de rencontres et ateliers de
découverte des pratiques numériques.

Ouvert à tous, gratuit

Jeudi et vendredi 17h-21h

Samedi 10h-17h



On Se Gèle Dehors

onsegeledehors@gmail.com
www.onsegeledehors.fr

L'association apporte une aide matérielle d'urgence aux sans-abris et mal logés. Le mouvement est spécialisé dans la distribution de vêtements. Des produits alimentaires et de première nécessité sont aussi proposés, grâce à la participation de commerçants.

La Cimade

8 Bis Rue Jean Marc Cathala 13002
www.lacimade.org

Le groupe local de la Cimade se donne pour mission d'accueillir, d'accompagner, de soutenir et d'orienter les personnes migrantes par des permanences et des entretiens collectifs ou individuels.



LA BAGAGERIE

La Bagagerie

68 boulevard de la Libération 13004
Marseille. Ouvert tous les jours de 7h à 9h30
et de 18h à 19h30

La Bagagerie ***Pose ton Sac d'abord*** est un projet de l'association Étude Sensibilisation et Prévention de l'Errance « ESP'Errance ». Ce projet met à disposition gratuitement **40 casiers individuels et sécurisés** pour répondre au besoin des personnes en situation d'errance d'avoir un espace sécurisé pour entreposer leurs affaires personnelles afin de faciliter leurs différentes démarches.



CoFoR

www.coforettablissement.fr

Le CoFoR est un projet participatif orienté sur le rétablissement de la personne. Ils proposent des formations gratuites qui s'adressent à toute personne majeure, concernée par des problématiques psychiques, souhaitant ou étant dans une démarche de rétablissement (bien-être, accès aux droits, faire avec).



Médecins du Monde Marseille

4 avenue Rostand
13003 Marseille

Association qui lutte pour favoriser l'accès aux droits de santé via un centre d'accueil, de soins, d'orientation et d'accompagnement (permanences médico-sociales **les lundis, mercredis et vendredis de 9h à 11h sans RDV**).



Ars Chrs

7 boulevard de la Liberté 13001
04.91.13.40.62

L'association propose un accompagnement social pour les 18- 25 ans comprenant la recherche d'hébergement, l'ouverture de droits.



Justice Union et Transformation Sociale
85 rue Jean de Bernardy
13001 Marseille

Lieu de Répit

85 rue Jean de Bernardy 13001
07.81.40.18.19

C'est un lieu d'hébergement temporaire pour des personnes de la rue en crise psychique. Il propose une alternative à l'hospitalisation sans consentement.



Un chez-soi d'abord

1chezsoi@has.asso.fr
06.12.50.27.93

Le service **Un chez-soi d'abord**, permet à une centaine de personnes vivant avec des troubles psychiques et qui ont été SDF, de vivre dans des appartements ordinaires à Marseille (Bouches- du-Rhône). Le décret du 28 décembre 2016 a pérennisé ce dispositif et les trois partenaires (HAS/SOLIHA /APHM) ont constitué un groupement de coopération sanitaire et médico-sociale (GCSMS) .

Merci

Ecrivez un petit mot et détachez l'un de ces bons pour remercier votre commerçant solidaire!



LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS



LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS



LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS



LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS



LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS

.....

Merci pour votre solidarité!

Services

Les commerçants vous rendent des petits services gratuits. Si vous voulez à votre tour leur proposer un coup de main, détachez l'un de ces bons et donnez-le leur !

.....



LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS

Nom _____

Portable _____

.....



LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS

Nom _____

Portable _____

.....



LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS

Nom _____

Portable _____

.....



LE CARILLON
CHACUN POUR TOUS

Nom _____

Portable _____



Je vous propose mes services

nettoyage bricolage accueil manutention

autres: _____

Commentaires: _____



Je vous propose mes services

nettoyage bricolage accueil manutention

autres: _____

Commentaires: _____



Je vous propose mes services

nettoyage bricolage accueil manutention

autres: _____

Commentaires: _____



Je vous propose mes services

nettoyage bricolage accueil manutention

autres: _____

Commentaires: _____

Les services suivants sont accessibles à tous aux horaires spécifiés *These free services are accessible to everyone at specific hours*



Avoir un morceau de pain
Get a piece of bread



Appeler les urgences
Call emergency services



Passer un appel national
Make a national phonecall



Envoyer un courrier
Send a letter



Utiliser un micro-ondes
Use microwave



Discuter
Discuss



Utiliser les toilettes
Use the toilets



Accéder au Wifi
Access Wifi



Obtenir des échantillons
Get products samples



Accéder à des soins de 1^{ers} secours
Get access to a first aid kit



Récupérer des invendus
Collect unsold food



Emprunter des outils
Borrow tools



Prendre un verre d'eau
Get a glass of water



Lire des journaux
Read newspapers



Recharger un téléphone
Charge your phone



Obtenir un livre ou une revue
Get a book or a magazine



Garder les affaires pour une journée*
Leave luggage for one day



Recueillir des infos sur les services d'aide
Collect informations on helpservices



Changer la monnaie
Change currency

Les produits suivants sont utilisables avec des bons chez certains commerçants :

The following products can be used with vouchers at some shops :



Obtenir une boisson chaude
Get a hot drink



Obtenir un plat
Get a meal

Pour obtenir des bons ou des listes, contactez-nous :



marseille@lecarillon.org



marseillesud@lecarillon.org



Le Carillon de Marseille



Venez nous rencontrer :

Vendredi de 9h-12h
68 bd Libération 13001

* dans la limite des places disponibles

Dernière date de mise à jour : juin 2019